



Bedienungsanleitung/Garantie

Gebbruksaanwijzing/Garantie • Mode d'emploi/Garantie
Instrucciones de servicio/Garantía • Manual de instruções/Garantia
Istruzioni per l'uso/Garanzia • Bruksanvisning/Garanti
Instruction Manual/Guarantee • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Návod k použití/Záruka • A használati utasítás/Garancia
Руководство по эксплуатации/Гарантия

Akkusauger

Accu-stofzuiger • Aspirateur à accus
Aspirador de baterías • Aspirador de acumuladores
Aspirator ricaricabile • Batteridrevet støvsuger
Battery Vacuum • Odkurzacz z akumulatorem
Akumulátorový vysavač • Akumulátoros porszívó
Акумуляторный пылесос



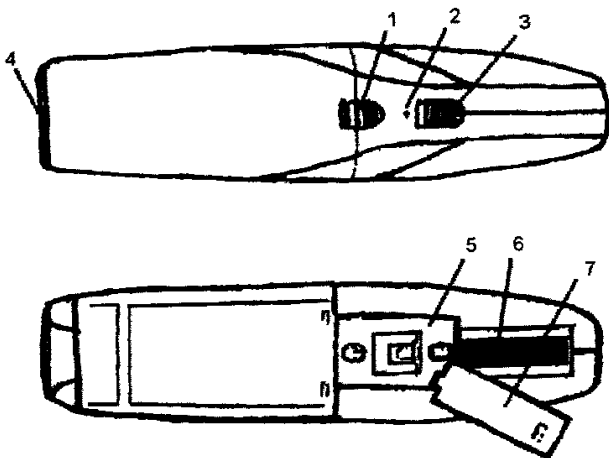
AKS 827



Inhalt

Inhoud • Sommaire • Indice • Índice • Índice • Innhold
 Contents • Spis treści • Obsah • Tartalom • Содержание

D	Übersicht Bedienelemente	Seite	3
	Bedienungsanleitung	Seite	4
	Garantie	Seite	6
NL	Overzicht bedieningselementen	Pagina	3
	Gebruiksaanwijzing	Pagina	7
	Garantie	Pagina	9
F	Aperçu des éléments de commande	Page	3
	Mode d'emploi	Page	10
	Garantie	Page	12
E	Vista de conjunto Elementos de mando	Página	3
	Instrucciones de servicio	Página	13
	Garantía	Página	15
P	Vista geral dos elemntos de comando	Página	3
	Manual de instruções	Página	17
	Garantía	Página	19
I	Descrizione dei singoli pezzi	Pagina	3
	Istruzioni per l'uso	Pagina	21
	Garanzia	Pagina	23
N	Oversikt over betjeningselementer	Side	3
	Bruksanvisning	Side	25
	Garanti	Side	27
GB	Control element overview	Page	3
	Instruction Manual	Page	28
	Guarantee	Page	30
PL	Przegląd elementów obsługi	Strona	3
	Instrukcja obsługi	Strona	31
	Gwarancja	Strona	33
CZ	Přehled obsluhovacích prvků	Strana	3
	Návod k použití	Strana	35
	Záruka	Strana	37
H	A használt elemek megtekintése	Oldal	3
	A használati utasítás	Oldal	38
	Garancia	Oldal	40
RUS	Обзор управляющих элементов	стр.	3
	Руководство по эксплуатации	стр.	41
	Гарантия	стр.	43



Bedienelemente

- 1 Arretierung Staubbehälter
- 2 Lade-Kontrolleuchte
- 3 Ein/Aus-Schalter
- 4 Ansaugöffnung
- 5 Wandhalterung
- 6 Akku's
- 7 Akkufachdeckel

D**Allgemeine Sicherheitshinweise**

- Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien (außer es ist für den bedingten Einsatz im Freien vorgesehen). Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen. Nicht ins Wasser greifen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel) wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Arbeitsplatz verlassen, schalten Sie das Gerät bitte immer aus, bzw. ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel).
- Um Kinder vor Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, sorgen Sie bitte dafür, dass das Kabel nicht herunter hängt und Kinder keinen Zugriff auf das Gerät haben.
- Prüfen Sie Gerät und Kabel regelmäßig auf Schäden. Ein beschädigtes Gerät bitte nicht in Betrieb nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel bitte nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie bitte die nachfolgenden "Speziellen Sicherheitshinweise...".

Spezielle Sicherheitshinweise

- Saugen Sie keine Flüssigkeiten auf.
- Saugen Sie nur Staub und kleine Krümel, keine spitzen Gegenstände oder heiße Asche.

Inbetriebnahme des Gerätes**Wandmontage**

Mit Hilfe von Schrauben und Dübeln (nicht im Lieferumfang enthalten) lässt sich die Halterung auch an der Wand montieren.

Messen Sie dafür die Distanz zwischen den Einschnitten an der Rückseite aus.

Vergewissern Sie sich vorher, dass Sie nicht Leitungen beschädigen die sich in der Wand verbergen! Bohren Sie in diesem Abstand Löcher.

Laden der Akku's

D

Stecken Sie das Netzgerät in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose 230 V, 50 Hz. Stellen Sie den Staubsauger mit dem Griff nach unten in die Wandhalterung. Die Lade-Kontrollleuchte leuchtet. Die Ladezeit beträgt ca. 16 Stunden. Danach das Netzteil bitte aus der Steckdose ziehen.

Benutzung des Gerätes

Lösen Sie ggf. das Gerät vom Netz und setzen Sie die gewünschten Düsen auf. Um mit dem Saugen zu beginnen, müssen Sie nur den Ein/Aus (ON/OFF) Schalter drücken. Nach Beendigung oder bei leerem Akku, schließen Sie den Sauger, wie unter „Laden der Akkus“ beschrieben, bitte an den Ladestecker an. Achten Sie darauf, dass auch der Netzstecker eingesteckt ist.

Düsenaufsätze

Bürstendüse: Zum Saugen größerer Flächen.
Fugendüse: Ideal zum Saugen des PKW.

Reinigung

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker!
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch.
- Da Ihr Gerät über einen entnehmbaren und waschbaren Filter verfügt, entfällt der lästige Kauf von Ersatz-Staubbeuteln.
- Den Staubbehälter können Sie mit dem Löseknopf (1) lösen. Entleeren Sie den Behälter.
- Entnehmen Sie den Staubfilter und klopfen Sie ihn aus. Nach mehrmaligem Leeren können Sie den Staubbeutel auch in Wasser reinigen.
- Anschließend bitte trocknen lassen.
- Den Staubbehälter wieder einsetzen und andrücken.

Batterieentsorgungshinweis

Das Gerät enthält wiederaufladbare Nickel-Cadmium Akkus.

- Verbrauchte Batterien und Akkumulatoren (Akkus) gehören nicht in den Hausmüll.
- Sie können sie bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgeben. Informieren Sie sich bei Ihrer Gemeinde.



D

Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs*), die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte das komplette Gerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

*) Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum kostenlosen Umtausch des kompletten Gerätes. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an unsere Hotline! Glasbruchschäden bzw. Brüche von Kunststoffteilen sind grundsätzlich kostenpflichtig!

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen, Knethaken, Antriebsriemen, Ersatzfernbedienung, Ersatzzahnbursten, Sägeblättern usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

Service für unsere Haushaltsartikel und Unterhaltungselektronik

Zu technischen Fragen oder zur Bestellung von Verschleißteilen (soweit diese nicht vom Fachmann ausgewechselt werden müssen), wie z.B. Ersatzkannen, Staubsaugerfilterbeutel, Fernbedienung usw. können Sie sich, mit Angabe des Gerätetyps, an unsere Hotline-Adresse wenden:

hotline@clatronic.de

Interessieren Sie sich für weitere Clatronic-Produkte?
Besuchen Sie doch einmal unsere Homepage unter

www.clatronic.de oder www.clatronic.com

Algemene veiligheidsinstructies

NL

- Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking.
- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik (tenzij het bedoeld is voor beperkt gebruik in de buitenlucht). Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (i geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe kanten. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken. Niet in het water grijpen.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de steker, nooit aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat niet zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit of trek de steker uit de contactdoos (trek aan de steker, niet aan de kabel) voordat u de werkplek verlaat.
- Bescherm kinderen tegen gevaren en zorg ervoor dat kabels nooit los omlaag hangen en dat het apparaat buiten het bereik van kinderen blijft.
- Controleer regelmatig of het apparaat beschadigingen vertoont. Een beschadigd apparaat mag niet in gebruik worden genomen.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

Speciale veiligheidsinstructies

- Zuig geen vloeistoffen op.
- Zuig alleen stof en kruimels op, geen spitse voorwerpen of hete as.

Overzicht van de bedieningselementen

- 1 Vastzetpal voor de stofzak
- 2 Controlelampje acculading
- 3 Aan/Uit-schakelaar
- 4 Zuigopening
- 5 Wandhouder
- 6 Accu's
- 7 Deksel accuvak

NL

Ingebruikname van het apparaat

Wandmontage

Met behulp van schroeven en pluggen (niet bij de levering inbegrepen) kan de houder ook aan de wand worden gemonteerd. Meet daarvoor de afstand tussen de inkervingen aan de achterzijde. Waarborg van tevoren dat u geen leidingen in de muur beschadigt! Boor de gaten op deze afstand.

Accu's laden

Sluit het nettoestel aan op een correct geïnstalleerde en geaarde contactdoos, 230 V - 50 Hz. Plaats de stofzuiger met de greep naar onder in de wandhouder. Het laadlampje brandt. De laadtijd bedraagt ca. 16 uur. Trek daarna het nettoestel uit de contactdoos.

Bediening van het apparaat

Neem het apparaat uit de houder en breng de gewenste hulpstukken aan. Druk op de Aan/Uit-knop (ON/OFF) om met het zuigen te beginnen. Na het zuigen of bij lege accu sluit u de stofzuiger weer aan zoals beschreven onder "Laden van de accu's". Let erop dat ook de netstekker moet zijn aangesloten.

Hulpstukken

Borstelmondstuk: Voor het zuigen van grotere oppervlakken.
Voegenmondstuk: Ideaal voor het zuigen van uw auto.

Reiniging

- Onderbeek vóór elke reiniging altijd eerst de stroomtoevoer!
- Reinig de kast met een droge doek.
- Aangezien uw apparaat beschikt over een uitneembare en uitwasbare filter, komt het lastige aanschaffen van reservefilters te vervallen.
- Na het indrukken van de knop (1) kunt u het stofvak openen en de stofzak legen.
- Verwijder de stoffilter en klop hem uit. Na meerdere malen legen kunt u de stofzak ook in water reinigen. Vervolgens goed laten drogen.
- Plaats de stofzak weer en druk het stofvak dicht.

Aanwijzing batterijafvoer

Het apparaat bevat oplaadbare nikkelcadmium-accu's.

- Verbruikte batterijen en accumulatoren (accu's) horen niet in het huisafval.
- U kunt deze afgeven bij het gemeentelijke milieupark of een verzamelpunt voor oude batterijen. Vraag hierover informatie bij u gemeente.



Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Garantie

Voor het door ons geleverde apparaat verlenen wij een garantie van 24 maanden vanaf koopdatum (kassabon).

Eventuele gebreken aan het apparaat of aan het toebehoren*) die zijn ontstaan door productie- of materiaalfouten verhelpen wij binnen deze periode kosteloos door middel van reparatie of, naar ons oordeel, door vervanging. Eventuele garantiegevallen verlengen noch de geldigheidsduur van de garantie, noch begint daarvoor een nieuwe garantieperiode!

Het koopbewijs geldt als garantiebewijs. Zonder dit bewijs kan geen kosteloze reparatie of vervanging plaatsvinden.

Geef in garantiegevallen het complete apparaat in de originele verpakking samen met de kassabon af bij uw handelaar.

*) Schade aan onderdelen leidt niet automatisch tot kosteloze vervanging van het complete apparaat. Neem in dit geval contact op met onze hotline! De reparatie van glasbreuk of breuk van kunststofonderdelen wordt altijd berekend!

Niet defecten aan de hulpstukken of aan de slijtende onderdelen (bijv. koolborstels, deeghaken, drijfriemen, reserveafstandsbediening, reservetandenborstels, zaagbladen enz.), maar ook reiniging, onderhoud of de vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en geschieden altijd tegen berekening!
Bij ingrepen door derden komt de garantieverlening te vervallen.

Na de garantieperiode

Na afloop van de garantieperiode kunnen reparaties tegen berekening worden uitgevoerd door de betreffende vakhandelaar of de technische dienst.

F**Conseils généraux de sécurité**

- Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur.
- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air (sauf s'il est indiqué que vous pouvez le faire). Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation. Ne touchez pas les parties mouillées.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (tirez sur la fiche, pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez jamais fonctionner l'appareil sans surveillance. Arrêtez toujours l'appareil ou débranchez le câble d'alimentation (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous devez vous absenter.
- Pour protéger les enfants des risques engendrés par les appareils électriques, veillez à ce que le câble ne pende pas de l'appareil et que l'appareil ne soit pas à portée des enfants.
- Contrôlez régulièrement l'appareil et le câble. Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „conseils de sécurité spécifiques à cet appareil“ ci-dessous ...

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- N'aspirez jamais aucun liquide.
- N'aspirez que de la poussière et de petites miettes, en aucun cas d'objets pointus ou de cendres chaudes.

Liste des différents éléments de l'appareil

- 1 Depósito de polvo a presión
- 2 Lámpara de control de carga
- 3 Botón de Marche/Arrêt
- 4 Boca de aspiración
- 5 Soporte mural
- 6 Baterías
- 7 Tapa del compartimiento a baterías

Avant la première utilisation

Fixation murale

Vous pouvez fixer le support au mural à l'aide de vis et mèches (non livrées). Mesurez pour cela la distance entre les trous situés à l'arrière de l'appareil. Assurez-vous avant de percer le mur que vous n'endommagez pas de lignes ou conduites cachées dans le mur! Percez les trous selon la distance mesurée.

Chargement de l'accu

Branchez le câble d'alimentation dans une prise de courant en bon état de fonctionnement de 230 V, 50 Hz. Placez l'aspirateur, en orientant la poignée vers le bas, dans la fixation murale. La lampe témoin s'allume. Le chargement dure env. 16 heures. Retirez ensuite la fiche de la prise de courant.

Utilisation de l'appareil

Débranchez éventuellement le câble d'alimentation et montez l'accessoire désiré. Pour commencer à aspirer il vous suffit de pousser le bouton Marche/Arrêt (ON/OFF) vers l'avant. Lorsque l'accu est déchargé, connectez l'aspirateur à la prise de chargement, comme indiqué dans „Chargement de l'accu“. Veillez à ce que l'unité d'alimentation soit également branchée.

Accessoires d'aspiration

Embout brosse: Pour aspirer de plus grandes surfaces.
Embout suceur: Idéal pour aspirer une voiture.

Nettoyage

- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer!
- Nettoyez les parois de l'appareil avec un torchon sec.
- Votre appareil est équipé d'un filtre amovible lavable. Cela supprime les désavantages de l'achat de sacs à poussière de remplacement.
- Vous pouvez sortir le bac à poussière à l'aide du bouton de déverrouillage (1). Videz le bac.
- Retirez le filtre à poussière et secouez-le. Après avoir vidé plusieurs fois le sac à poussière, vous pouvez le laver à l'eau. N'oubliez pas de le laisser ensuite sécher.
- Remplacez le bac à poussière et enfoncez-le.

F Conseil de recyclage des piles

Cet appareil est équipé de piles au nickel-cadmium rechargeables.

- Les piles et accus usagées ne doivent en aucun cas être jetés avec les ordures ménagères.
- Vous pouvez les déposer à une station de recyclage pour piles usagées.



Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

Garantie

Nous accordons une garantie de 24 mois à dater de la date d'achat (ticket de caisse) pour l'appareil que nous vendons.

Pendant la durée de la garantie, nous éliminons gratuitement les défauts de l'appareil ou des accessoires *) découlant d'un vice de matériau ou de fabrication au moyen d'une réparation ou, selon notre estimation, au moyen d'un remplacement. Les prestations dans le cadre de la garantie n'entraînent aucune prorogation de la durée de garantie et ne donnent pas droit à une nouvelle garantie !

Le justificatif de garantie est le reçu. Sans ce justificatif, aucun remplacement gratuit ni aucune réparation gratuite ne peuvent être effectués.

En cas de recours à la garantie, ramenez votre appareil complet, dans son emballage d'origine, accompagné de votre preuve d'achat, à votre revendeur.

*) Les endommagements de pièces d'accessoires ne justifient pas automatiquement l'échange gratuit de l'appareil complet. Contactez alors notre centrale téléphonique! La casse de pièces en verre ou en plastique est dans tous les cas à votre charge!

Les défauts sur les accessoires ou les pièces d'usure (p.ex. les charbons de moteurs, crochets, courroies d'entraînement, télécommande de rechange, brosses à dents de rechange, lames de scies etc.) ainsi que le nettoyage, l'entretien ou le remplacement de pièces d'usure ne sont pas garantis et sont donc payants !

En cas d'intervention étrangère, la garantie devient caduque.

Après la garantie

Après écoulement de la durée de garantie, les réparations peuvent être effectuées, contre paiement, par le commerce spécialisé ou le service de réparation.

Indicaciones generales de seguridad

E

- Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde este bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior.
- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre (en excepto que esté destinado para el uso limitado al aire libre). No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe. No tocar el agua.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (tire de la clavija no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- No utilice el aparato sin vigilancia. En caso de que tenga que dejar su lugar de trabajo, desconecte siempre el aparato o retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable).
- Para evitar que los niños se hagan daños eléctricos, siempre tenga atención, que el cable no cuelgue hacia abajo y que los niños no tengan acceso al aparato.
- Controle regularmente si el aparato o el cable tiene defectos. No ponga en servicio un aparato defecto.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

Indicaciones especiales de seguridad

- No aspire líquidos.
- Solamente aspire polvo o migas pequeñas, ningún objeto agudo o ceniza caliente.

Indicación de los elementos de manejo

- 1 Depósito de polvo a presión
- 2 Lámpara de control de carga
- 3 Botón de Marcha/Parada
- 4 Boca de aspiración
- 5 Soporte mural
- 6 Baterías
- 7 Tapa del compartimiento a baterías

E

Puesta en servicio del aparato

Montaje en la pared

Con ayuda de tornillos y clavijas (no forman parte del suministro) se puede montar la sujeción en la pared.

Para ello, mida la distancia entre las entalladuras en la parte trasera. Anteriormente debe asegurarse de que no vaya a dañar conductores que se encuentren ocultos en la pared! Taladre agujeros en esta distancia.

Carga de los acumuladores

Introduzca el aparato alimentado por la red en una caja de enchufe de contacto de protección e instalada por la norma 230 V, 50 Hz. Coloque el aspirador con la empuñadura hacia abajo en el dispositivo fijador de pared. La lámpara de control de carga está iluminada. El tiempo de carga supone unas 16 horas. Después retire por favor el aparato alimentado por la red de la caja de enchufe.

Utilización del aparato

En caso de que sea necesario retire el aparato de la red y coloque la boquilla deseada sobre el aspirador. Para iniciar la aspiración, solamente debe empujar el conector/desconector (ON/OFF) hacia adelante. Después de la finalización o al estar vacíos los acumuladores, conecte el aspirador como indicado bajo "carga de los acumuladores" a la clavija de carga. Tenga atención que la clavija de red también esté conectada a la red.

Boquillas para sobreponeer

Tobera de cepillo: Para la aspiración de superficies grandes.
Boquilla para las juntas: Ideal para la aspiración en el coche.

Limpieza

- ¡Antes de la limpieza retire siempre la clavija de la caja de enchufe!
- Limpie la carcasa con un paño seco.
- Dado que el aparato dispone de un filtro desmontable y lavable, no tiene que comprar filtros de repuesto.
- El recipiente para el polvo lo puede soltar con el botón de soltura (1). Vacíe el recipiente.
- Retire la bolsa para el polvo y sacúdela. Después de haber vaciado la bolsa varias veces, puede lavarla en agua. Después por favor deje secar la bolsa.
- Colocar y apretar de nuevo el recipiente para el polvo.

Nota para la eliminación de pilas

El aparato contiene acumuladores recargables de níquel cadmio.

- Pilas usadas y acumuladores usados no se deben echar a los desechos caseros.
- Puede entregarlos en un punto de recolección para pilas viejas es decir basura especial. Recomendamos informarse en su ayuntamiento.



Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Garantía

Para el aparato comercializado por nosotros nos responsabilizamos con una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra (factura de compra).

Durante el período de garantía nos encargamos gratuitamente de los defectos del aparato y de los accesorios*), que se hayan originado por defectos del material o de la fabricación. Dependiendo de nuestra estimación se realizará una reparación o un cambio. ¡Los servicios de garantía no prolongan la garantía, ni se inicia por ello un período nuevo de garantía!

Como comprobante para la garantía es válido la factura de compra. Sin este comprobante no se podrá realizar un cambio o una reparación gratuita.

En caso de garantía entregue el aparato completo en su embalaje original junto con la factura a su agente comerciante.

*) Defectos en las piezas de accesorio, no significan automáticamente el recambio gratuito del aparato completo. ¡En este caso dirijase por favor a nuestra línea de atención al cliente! ¡Rotos de vidrio o roturas en las piezas de plástico deben pagarse siempre por el cliente !

Defectos en los accesorios de uso o en las piezas de desgaste (p.ej. escobillas de carbón del motor, varillas amasadoras, correas de transmisión, mando a distancia de repuesto, cepillos de dientes de repuesto, hojas de sierra etc.), como también la limpieza, mantenimiento o el recambio de piezas de desgaste no recaen en la garantía e irán al cargo del cliente!

En caso de intervención ajena se expira la garantía.

E

Después de la garantía

Después de haber expirado la garantía se pueden realizar las reparaciones por el concesionario o por el servicio de reparaciones. Los gastos irán al cargo del cliente.

Instruções gerais de segurança

- Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores.
- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre (a não ser que o mesmo possa ser usado ao ar livre sob determinadas condições). Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada. Não tocar na água.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho não deverá funcionar sem vigilância. No caso de ter de se ausentar do local onde o aparelho estiver a funcionar, desligue-o sempre ou retire a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- Para proteger as crianças dos perigos relacionados com aparelhos eléctricos, nunca deixe os fios pendurados e atente em que as crianças não possam chegar a tais aparelhos.
- Verifique regularmente se o aparelho ou o fio têm alguns danos. Nunca ponha a funcionar um aparelho com quaisquer danos.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança...“.

Instruções especiais de segurança

- Não aspire líquidos
- Aspire apenas pó e sujidades menores, não aspire objectos aguçados nem cinzas quentes.

Descrição dos elementos

- 1 Bloqueio do recipiente para o pó
- 2 Lâmpada de controlo do carregamento
- 3 Interruptor para LIGAR/DESLIGAR
- 4 Abertura para aspiração
- 5 Suporte de parede
- 6 Acumuladores
- 7 Tampa do compartimento dos acumuladores

P**Primeira utilização do aparelho****Montagem na parede**

O suporte poderá ser igualmente montado na parede com parafusos e buchas (não incluídos).

Meça a distância entre os orifícios que se encontram na parte anterior. Certifique-se de que não serão danificadas ligações que se encontrem dentro da parede e faça as perfurações de acordo com a distância que mediu.

Recarga dos acumuladores

Introduzir a o adaptador de corrente numa tomada com protecção de contactos de 230 V/50 Hz, convenientemente instalada. Coloque o aspirar no suporte da parede com o punho para baixo. A lâmpada de controle de recarga iluminar-se-á. A recarga durará aprox. 16 horas. Retirar em seguida o adaptador da tomada.

Utilização do aparelho

Desligue o aparelho da corrente e coloque os bocais pretendidos. Para começar a aspirar, bastará pressionar o respectivo interruptor (ON/OFF). Quando acabar de aspirar ou quando o acumulador ficar descarregado, ligue o aspirador à ficha do aparelho de recarga, da forma descrita na rubrica "Recarga dos acumuladores". Certifique-se de que a ficha do aparelho de recarga está ligada à corrente.

Bocais

Bocal com escova:

Para aspirar superfícies mais amplas.

Bocal para frestas:

Ideal para aspirar automóveis.

Limpeza

- Antes de proceder à limpeza do aparelho, retire sempre a ficha da tomada.
- Limpe a caixa do aspirador com um pano seco.
- Dado que o seu aspirador dispõe de um filtro destacável que pode ser lavado, deixa de ser necessária a compra maçadora de sacos novos.
- Para soltar o recipiente do lixo, pressione o botão (1). Despeje o recipiente.
- Retire o filtro do pó e sacuda-o. Depois de ter despejado várias vezes o lixo, poderá lavar o filtro com água.
- Em seguida, deixe-o secar bem.
- Torne a colocar o recipiente do lixo e fixe-o bem.

Notas referentes à remoção de pilhas

O aparelho contém acumuladores recarregáveis de níquel e cádmio.

- As pilhas e os acumuladores gastos não deverão ser deitados para o lixo normal.
- Poderá entregá-los no local apropriado para a recolha de pilhas usadas, nomeadamente de lixo perigoso. Informe-se na sua Junta de Freguesia.



Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!

Garantia

O aparelho vendido pela nossa empresa tem uma garantia de 24 meses a partir da data da compra (talão).

Durante o período de garantia, procederemos à remoção grátis - por reparação, ou, segundo a nossa decisão, por substituição - das deficiências do aparelho ou dos acessórios*) que provenham de erros de material ou de fabricação. A prestação de serviços relacionados com a garantia não prolongarão a mesma, nem iniciarão um novo prazo de garantia!

O talão de compra consistirá prova desta garantia. Sem o mesmo, não será possível proceder-se a qualquer troca ou reparação grátis.

Em caso de garantia, entregue o aparelho completo, juntamente com o talão de compra, na loja onde o mesmo foi comprado.

*) No caso de danos em quaisquer acessórios, não será efectuada automaticamente uma substituição completa do aparelho. Contacte neste caso a nossa hotline! Danos causados por quebras de peças de vidro ou de plástico terão de ser pagos pelo cliente!

Não estão incluídos na garantia quaisquer defeitos de acessórios ou de peças que se desgastem (como, por exemplo, carvões do motor, varinhas, correias do motor, telecomandos, escovas de dentes, folhas de serra, etc.), nem a limpeza, a manutenção ou a substituição de peças que se desgastem, devendo tais despesas ser reembolsadas!

A garantia terminará sempre que tenha havido intervenção alheia nos aparelhos.

P

Após a garantia

Após a expiração do prazo de garantia, poderão ser efectuados arranjos por pessoal especializado, ou pelos nossos serviços de reparações, contra reembolso.

Norme di sicurezza generali

- Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto (a meno che non sia contemplato un particolare tipo di uso all'aperto nel rispetto di specifiche condizioni). Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina. Evitare il contatto con l'acqua.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (si raccomanda di afferrare il connettore e non il cavo quando si effettua questa operazione) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- Non mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Se si dovesse assentarsi dal posto di lavoro, spegnere e disconnettere sempre l'apparecchio, (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo).
- Allo scopo di proteggere i bambini contro i pericoli che possono derivare dagli apparecchi elettrici, accertarsi che non vi siano cavi pendenti e che i bambini non possano accedere in alcun modo all'apparecchio stesso.
- Controllare periodicamente l'apparecchio per verificare che non vi siano danni. Non mettere in funzione l'apparecchio nel caso in cui sia guasto.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza...".

Instruções especiais de segurança

- Não aspirar líquidos.
- Aspirar apenas pó e migalhas; não aspirar objectos aguçados nem cinzas
tito usare l'apparecchio per l'aspirazione di oggetti acuminati o di cenere calda.



Elementi di comando

- 1 Arresto contenitore polvere
- 2 Spia di controllo carica
- 3 Interruttore on/off
- 4 Apertura aspirazione
- 5 Supporto per montaggio parete
- 6 Accumulatori
- 7 Coperchio per vano accumulatori

Primeira utilização

Montaggio a parete

Con l'aiuto di viti e tasselli (non compresi nella fornitura) si può montare il supporto anche alla parete.

A questo scopo misurare la distanza tra le tacche sul retro. Accertarsi prima che non ci sia il rischio di danneggiare tubi o cavi all'interno della parete! Fare dei fori a questa distanza.

Recarga dos acumuladores

Introduzir a o adaptador de corrente numa tomada com protecção de contactos de 230 V/50 Hz, convenientemente instalada. Collocare l' aspiratore con il manico all' ingiù nel supporto parete. A lâmpada de controle de recarga iluminar-se-á. A recarga durará cerca de 16 horas. Retirar em seguida o adaptador da tomada.

Utilização do aparelho

Se necessário, desligar o aparelho da corrente e montar os bocais pretendidos. Per poter avviare l'aspirazione, sarà quindi sufficiente azionare il tasto (ON/OFF). No final, ou no caso de o acumulador ficar descarregado, ligar o aspirador à ficha de recarga, da forma descrita na rubrica „Recarga dos acumuladores,“. Assegure-se de que a ficha da corrente está introduzida na tomada.

Bocais

Bocchetta: Per la pulizia di superfici più ampie.
Lancia: Ideale per la pulizia degli interni dell'automobile.

Limpeza

- Antes da limpeza, retirar sempre a ficha da tomada!
- Limpar a caixa com um pano seco.
- Poiché l'apparecchio è dotato di un filtro estraibile e lavabile, non è più necessario acquistare sacchetti di polvere di riserva.
- O recipiente do lixo pode ser solto pressionando-se o botão (1). Despeje o recipiente.

- Retire o saco do lixo e sacuda-o. Após ter sido utilizado várias vezes, o saco do lixo pode ser lavado em água. Deixá-lo secar bem.
- Tornar a introduzir o saco do lixo e pressioná-lo.

Avvertenza per lo smaltimento delle batterie

L'apparecchio contiene un accumulatore ricaricabile con nickel e cadmio.

- Non conferire le batterie e gli accumulatori usati nei rifiuti domestici.
- Consegnare batterie e accumulatori usati in un centro di raccolta per batterie usate o conferirli nei rifiuti domestici. Informarsi presso il comune di appartenenza.



Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Garanzia

Per l'apparecchio da noi messo in commercio ci assumiamo una garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto (scontrino).


Durante la garanzia noi ci impegniamo ad eliminare gratuitamente i guasti dell'apparecchio o degli accessori*), dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione, riparandoli o, a nostra discrezione, sostituendoli. Le prestazioni in garanzia danno luogo a una proroga della garanzia né danno diritto ad una nuova garanzia!

Per la garanzia è sufficiente lo scontrino di acquisto. Senza questo scontrino non sussiste il diritto né ad una sostituzione né ad una riparazione gratuita.

Nel caso si ricorra alla garanzia, restituire al rivenditore l'apparecchio completo in ogni sua parte, nell'imballaggio originale unitamente allo scontrino.

*) Danni agli accessori non giustificano automaticamente lo scambio gratuito dell'apparecchio completo. Si prega di mettersi in contatto con la nostra centrale telefonica. Danni alle parti di vetro oppure fratture ai pezzi di materia plastica sono obbligatoramente a spese del cliente.

La riparazione di pezzi d'uso ovvero soggetti a logoramento (cursori, ganci impastatori, cinghie di trasmissione, telecomandi di ricambio, spazzolini di ricambio, lame di seghe ecc.) come anche operazioni di pulizia e manutenzione o la sostituzione di pezzi soggetti a logoramento non rientrano nella garanzia e quindi sono a pagamento!

 La garanzia si annulla nel caso di intervento da parte di terzi.

Dopo la garanzia

Al termine della garanzia le riparazioni possono essere eseguite dietro pagamento dal corrispettivo negozio specializzato o servizio riparazioni.

Generelle sikkerhetsanvisninger

N

- Les nøye gjennom bruksanvisningen før du tar apparatet i bruk. Ta godt vare på bruksanvisningen, garantibeviset, kassalappen og helst også esken med innvendig emballasje.
- Apparatet må bare brukes til private formål og de formål det der er beregnet på. Dette apparatet er ikke ment for industriell bruk. Det må ikke benyttes utendørs (bortsett fra hvis det bare er beregnet på utendørs bruk). Hold det unna varme, direkte solskinn, fuktighet (senk det aldri ned i væsker) og skarpe kanter. Ikke bruk apparatet hvis du er fuktig på hendende. Hvis apparatet har blitt fuktig eller vått, må du trekke ut støpselet med en gang. Ikke kom borti vannet.
- Slå av apparatet og trekk alltid støpselet ut av stikkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen) når du ikke bruker apparatet, fest tilbehørsdeler for rengjøring eller ved feil.
- Ikke bruk apparatet uten oppsikt. Hvis du forlater arbeidsplassen, må du alltid slå apparatet av eller trekke støpselet ut av stikkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen).
- For å beskytte barn mot farer forbundet med elektriske apparater, må du alltid sørge for at ledningen ikke henger ned, og at apparatet ikke er tilgjengelig for barn.
- Kontroller jevnlig om det er skader på apparat og ledning. Skadede apparater må ikke brukes.
- Ikke reparer apparatet selv. Oppsøk en autorisert fagmann. Hvis en nettleddning er defekt, må du sørge for at den kun skiftes ut med en lik ledning, for slik å unngå farer. Dette må gjøres av produsenten, vår kundetjeneste eller en lignende kvalifisert person.
- Bruk bare originaltilbehør.
- Legg merke til "Spesielle sikkerhetsanvisninger" nedenfor.

Spesielle sikkerhetsanvisninger

- Det må ikke suges opp væsker.
- Det må bare suges opp støv og småsmuler, ingen spisse gjenstander eller varm aske.

Oversikt over betjeningselementene

- 1 Sperre for støvbeholder
- 2 Lade-kontrollampe
- 3 Av/påbryter
- 4 Innsugingsåpning
- 5 Veggfeste
- 6 Batterier
- 7 Deksel til batterirommet

N**Ta i bruk apparatet****Montering på vegg**

Ved hjelp av skruer og plugger (leveres ikke med) kan holdeinnretningen også monteres på vegg. Mål da avstanden mellom hakkene på baksiden. Forsikre deg først om at du ikke skader ledninger som skjuler seg i veggen! Bor hull ut fra den avstanden du har målt.

Lade batteriene

Stikk strømtilkoblingen inn i en forskriftsmessig installert jordet kontakt, 230 V, 50 Hz. Sett støvsugeren i veggfestet med håndtaket nedover. Ladelampen lyser. Ladetiden er ca. 16 timer. Trekk deretter strømtilkoblingen ut av stikkkontakten.

Bruke apparatet

Koble ev. apparatet fra strømmettet og sett på ønsket munnstykke. For å begynne å støvsuge trenger du bare å trykke på av-/påbryteren (ON/OFF). Når du er ferdig eller batteriet er tomt, kobler du støvsugeren til ladestøpselet, slik det er beskrevet under "Lade batteriene". Sørg for at også strømkontakten er stukket inn.

Tilbehør**Børstemunnstykke:**

til støvsuging av større flater

Fugemunnstykke:

ideelt til å støvsuge bilen med

Rengjøring

- Trekk alltid ut støpselet før rengjøring!
- Rengjør huset med en tørr klut.
- Dette apparatet har et avtakbart og vaskbart filter. Dermed slipper du bryet med å kjøpe nye støvsugerposer.
- Støvbeholderen kan du løsne med opplåsningsknappen (1). Tøm beholderen.
- Ta ut støvfilteret og bank ut av det. Når du har tømt støvposen flere ganger, kan du også rengjøre den i vann.
- La den deretter tørke.
- Sett inn igjen støvbeholderen og trykk den på plass.

Anvisning for kasting av batterier

Apparatet inneholder oppladbare nikkel-kadmium-batterier.

- Brukte batterier akkumulatorer hører ikke hjemme i husholdningsavfallet.
- Du kan levere dem ved et oppsamlingssted for gamle batterier eller spesialavfall. Spør de kommunale myndighetene om råd.



Dette apparatet har blitt testet i henhold til alle aktuelle CE-retningslinjer som det rammes av, f.eks. elektromagnetisk toleranse og direktiver om lavspenning. Det er laget i henhold til dagens nyeste sikkerhetstekniske forskrifter.

N

Med forbehold om tekniske endringer!

Garanti

For apparat som vi har solgt, påtar vi oss en garanti på 24 måneder fra kjøpsdato (kassalapp).

Innenfor garantitiden fjerner vi mangler på apparat eller tilbehør*) uten omkostninger hvis manglene skyldes material- eller produksjonsfeil. Dette gjør vi ved reparasjon eller – etter vår vurdering – bytting.

Garantiytelser medfører ingen forlengelse av garantitiden, og det oppstår heller ikke noe krav på en ny garanti på grunn av dette!

Som garantibevis gjelderkjøpsbeviset. Uten dette beviset kan du ikke få byttet eller reparert apparatet gratis.

I forbindelse med garanti ber vi om at du gir hele apparatet i originalemballasjen sammen med kassalappen til din forhandler.

*) Skader på tilbehørsdeler fører ikke automatisk til at du får byttet hele apparatet gratis. I slike tilfeller ber vi deg om å henvende deg til vår hotline! Glasskader eller sprekker i plastdeler er i prinsippet kostnadspliktige!

Verken defekter på forbrukstilbehør og slitasjedeler (for eksempel motorkull, eltekroker, drivremmer, ekstra fjernbetjening, ekstra tannbørster, sagblader osv.) eller rengjøring, vedlikehold og utskifting av slitasjedeler går inn under garantien. Slike ting er derfor kostnadspliktige!

Garantien utgår ved inngrep utenfra.

Etter garantien

Etter at garantitiden har gått ut, kan reparasjoner utføres av den aktuelle faghandelen eller reparasjonsservice mot betaling.

GB

General Safety Instructions

- Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing.
- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors (except if it is designed to be used outdoors). Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately. Do not put it in water.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull on the plug, not the cable) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do not operate the machine without supervision. If you should leave the workplace, always switch the machine off or remove the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead).
- To protect children from the dangers posed by electrical appliances, make sure that the cable is hanging low and that children do not have access to the appliance.
- Check the appliance and the cable for damage on a regular basis. Do not use the appliance if it is damaged.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

Special Safety Instructions

- Do not vacuum liquids.
- Vacuum only dust and small crumbs. Do not vacuum sharp objects or hot ashes.

Overview of the Components

1. Dust container locking mechanism
2. Charging control lamp
3. On/Off switch
4. Suction aperture
5. Wall mounting
6. Batteries
7. Battery compartment lid

Device start-up

GB

Wall Installation

With the help of screws and dowel plugs (not supplied) the mounting can also be attached to the wall.

To do so, please measure the distance between the indentations on the rear. Beforehand you should ensure that you will not damage any pipe or electric wiring hidden in the wall! Then drill holes at this distance.

Charging the Batteries

Insert the AC adapter in a duly installed 230V/50Hz protective contact socket. The charging LED lights up. Please insert the vacuum cleaner into the wall holder with the handle facing downwards. The charging lasts approx. 16 hours. Once the charging is over, unplug the AC adapter.

Using the Device

Unplug the device and fit on the desired nozzle. To start the vacuuming, press only the On/Off switch. Once you have finished or when the batteries are down, connect the vacuum to the charger as described in „Charging the Batteries“. Make sure that the plug is inserted.

Nozzles

Brush nozzle: For the vacuuming of large surfaces.
Crevice nozzle: Perfect for vacuuming the interior of cars.

Cleaning

- Always unplug the device before cleaning!
- Clean the casing with a dry cloth.
- Since the device has a removable and washable filter, there is no need to buy spare dust bags.
- Release the dust container with the release button (1). Empty the container.
- Remove the dust filter and beat it. After emptying the container several times, it can also be cleaned in water. Dry well once you have finished.
- Fit in the dust container and lock it in place.

Battery Disposal

The device contains rechargeable nickel-cadmium batteries.

- Used batteries and accumulators (rechargeable batteries) should not be disposed of in domestic waste.
- These can be returned to a collection point for old batteries or special refuse. Contact your local authority for further information.



GB This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!

Guarantee

The device supplied by our Company is covered by a 24 month guarantee starting on the date of purchase (receipt).

During the life of the guarantee any fault of the device or its accessories *) ascribable to material or manufacturing defects will be eliminated free of charge by repairing or, at our discretion, by replacing it. The guarantee services do not entail an extension of the life of the guarantee nor do they give rise to any right to a new guarantee!

Proof of the guarantee is provided by the proof of purchase. Without proof of purchase no free replacement or repair will be carried out.

If you wish to make a claim under the guarantee please return the entire machine in the original packaging to your dealer together with the receipt.

*) Damage to accessories does not mean automatic free replacement of the whole machine. In such cases please contact our hotline. Broken glass or breakage of plastic parts are always subject to a charge.

Defects to consumables or parts subject to wearing (e.g. motor pistons, kneading blades, drive shafts, spare remote control, spare toothbrushes, saw blades, etc.) as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the guarantee and hence are to be paid!

The guarantee lapses in case of unauthorized tampering.

After the expiry of the guarantee

After the expiry of the guarantee repairs can be carried by the competent dealer or repair service against the payment of the ensuing costs.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym.
- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz (chyba że w określonych warunkach). Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (proszę pociągnąć za wtyczkę, nie za przewód zasilający).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Jeżeli opuszczają Państwo miejsce pracy, należy zawsze pamiętać o wyłączeniu urządzenia, wzgl. wyjęciu wtyczki z gniazda (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Aby uchronić dzieci przed niebezpieczeństwem związanym z elektrycznymi urządzeniami, proszę zadbać o to, aby przewód zasilający nigdy nie wisił luźno, oraz aby dzieci nie miały dostępu do urządzenia.
- Proszę regularnie kontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń. Proszę nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania“

Specjalne zalecenia bezpieczeństwa

- Nie zbierać żadnych cieczy.
- Odkurzać tylko kurz i niewielkie okruchy, nie zbierać żadnych ostrych przedmiotów, czy gorącego popiołu.

PL

Przegląd elementów obsługi

- 1 Powstrzymujący pojemnik na kurz
- 2 Lampka kontrolna ładowania akumulatora
- 3 Włącznik / wyłącznik (EIN/AUS)
- 4 Otwór ssący
- 5 Uchwyt ścienny
- 6 Akumulatory
- 7 Pokrywa przegrody na akumulator

Uruchamianie urządzenia

Montaż na ścianie

Przy pomocy śrub i kołków rozporowych (nie objętych tym zakupem) zamocowanie można też zainstalować na ścianie. W tym celu proszę zmierzyć odległość między nacięciami na odwrocie. Wcześniej proszę się upewnić, że nie uszkodzą Państwo przewodów kryjących się w ścianie! Z takim odstępem proszę nawiercić otwory.

Ładowanie akumulatora

Zasilacz należy podłączyć do prawidłowo zainstalowanego gniazda z zestykiem ochronnym 230 V, 50 Hz. Proszę wstawić odkurzacz do zamocowania na ścianie uchwytem do dołu. Świeci się lampka kontrolna ładowania. Czas ładowania wynosi ok. 16 godzin. Po upływie tego czasu prosimy o odłączenie zasilacza od gniazda.

Korzystanie z urządzenia

Odłączyć urządzenie od sieci i nałożyć wybraną ssawkę. W celu rozpoczęcia odkurzania wystarczy teraz tylko wcisnąć przełącznik włącz/wyłącz (ON/OFF). Po zakończeniu odkurzania lub w przypadku wyczerpania się akumulatora, odkurzacz należy podłączyć do wtyczki ładowarki w sposób opisany w ustępie „Ładowanie akumulatora”. Należy również sprawdzić, czy zasilacz jest podłączony do sieci.

Nakładki

Szczotka: Do odkurzania dużych powierzchni
Ssawka do szczelin: Idealne do odkurzania samochodu.

Czyszczenie

- Przed czyszczeniem należy zawsze odłączyć wtyczkę od gniazda!
- Obudowę należy oczyścić za pomocą miękkiej ściereczki.
- Państwa odkurzacz posiada zdejmowalny i nadający się do prania filtr, nie

ma więc konieczności uciążliwego kupowania zamiennych worków na kurz.

- Pojemnik na kurz można odłączyć naciskając przycisk zwalniający (1). Opróżnić pojemnik.
- Wyjąć filtr kurzu i otrząpać go. Po kilkukrotnym opróżnieniu worków na kurz można również oczyścić w wodzie. Następnie pozostawić go do wyschnięcia.
- Ponownie włożyć i docisnąć pojemnik na kurz.

Wskazówka odnośnie pozbywania się baterii

Urządzenie zawiera dające się ładować baterie nikielowo-kadmowe.

- Zużyte baterie i akumulatory nie należą do zwykłych odpadów.
- Mogą je Państwo oddać w punkcie zbiorczym na stare baterie wzgl. na odpady specjalne. Proszę poinformować się w tej kwestii w swojej gminie.



Do urządzeń wyposażonych w akumulatory

Ochrona środowiska

- Twoje urządzenie jest wyposażone w akumulatory (Ni-Cd) nikielowo-kadmowe nadające się do ponownego ładowania zawierają one substancje, które mogą zanieczyścić środowisko.
- Akumulatory połączamy zgodnie z biegunami zaznaczonymi w urządzeniu.
- Po odkręceniu śrubki mocującej zamknięcie usuwamy zużyte akumulatory.
- Nie należy stosować akumulatorów nie nadających się do ładowania ponieważ może to spowodować uszkodzenie lub zniszczenie urządzenia.
- W przypadku stwierdzenia ciekących akumulatorów należy je usunąć z urządzenia.
- Gdy wyrzucasz urządzenie wyjmij z niego akumulatory i wyrzuć je w specjalnie przeznaczonym do tego punkcie.
- W czasie wyjmowania akumulatorów nie podłączaj przyrządu do źródła zasilania.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkownika oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

WARUNKI GWARANCJI

Przynajmniej 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszko-

PL

dzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, nie wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna. Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možnosti i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte.
- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru (s výjimkou přístrojů, které jsou podmíněně používány venku určeny). Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Vyvarujte se styku s vodou.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (tahejte jen za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, chcete-li namontovat příslušenství, přístroj vyčistit nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu bez dozoru. Jestliže musíte pracoviště opustit, vždy přístroj vypněte, resp. vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel).
- Abyste ochránili děti před riziky spojenými s elektrickými přístroji, postarejte se o to, aby kabel nevisel dolů a děti na přístroj nedosáhly.
- Pravidelně kontrolujte přístroj a přívodní kabel z hlediska poškození. Jestliže přístroj vykazuje nějakou závadu, neuvádějte jej do provozu.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami a to jen výrobcem, našim servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte, prosím, následující „Speciální bezpečnostní pokyny ...“.

Zvláštní bezpečnostní pokyny

- Nevysávejte kapaliny.
- Vysávejte pouze prach a malé droby, nevysávejte ostré předměty nebo horký popel.

Přehled ovládacích prvků

- 1 Aretace odlučovače prachu
- 2 Kontrolka nabíjení
- 3 Spínač ZAPNUTO/VYPNUTO
- 4 Sací otvor
- 5 Držák na stěnu
- 6 Akumulátory
- 7 Kryt prostoru pro akumulátory

CZ

Uvedení přístroje do provozu

Možná na zed'

Pomocí šroubů a hmoždinek (nejsou součástí balení) lze držák namontovat i na zed'. Chcete-li držák namontovat na zd', změřte vzdálenost mezi zářezy na zadní straně. Předem se ujistěte, že nedojde k poškození vedení ve zdi! V této vzdálenosti pak vyvrtejte otvory.

Nabíjení akumulátorů

Zastrčte síťový napáječ do zásuvky s ochranným kolíkem 230 V, 50 Hz instalované podle předpisu. Uložte vysavač držadlem dolů do úchyty na stěně..

Rozsvítí se kontrolka nabíjení. Doba nabíjení obnáší cca 16 hodin. Poté, prosím, napáječ vyjměte ze zásuvky.

Použití přístroje

Přístroj popř. odpojte od sítě a nasad'te požadované hubice. K zahájení vysávání musíte jen stisknout vypínač (ON/OFF). Jakmile skončíte s vysáváním anebo jestliže je prázdný akumulátor, napojte, prosím, vysavač jak je popsáno v bodě „Nabíjení akumulátorů“ na nabíjecí zástrčku. Dbejte na to, aby také zástrčka byla napojena na síť.

Hubicové násady

Kartáčový nástavec:

K vysávání velkých ploch.

Štěrbínová hubice:

Ideální pro vysávání v automobilu.

Čištění

- Před čištěním vždy vytáhněte zástrčku ze sítě!
- Kryt čistěte suchým hadříkem.
- Protože Váš přístroj je vybaven vyjímatelným a pracím filtrem, odpadá nákladná koupě náhradních pytlíků na prach.
- Jímku na prach můžete uvolnit pomocí tlačítka (1). Vyprázdněte jímku.
- Vyjměte filtr na prach a vyklepejte jej. Po několikerém vyprázdnění můžete sáček na prach rovněž vyčistit vodou. Poté, prosím, nechejte vyschnout.
- Jímku na prach opět nasad'te a přitlačte.

Pokyny pro likvidaci baterií

Přístroj obsahuje níkl-kadmiové akumulátory, které lze dobíjet.

- Vybité baterie a nefunkční akumulátory nepatří do domovního odpadu.
- Můžete je odevzdat ve sběrně starých baterií, resp. na místě pro sběr zvláštního odpadu. Informujte se u Vašeho obecního úřadu.



Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapětové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!

Záruka

Na námi prodaný přístroj poskytujeme záruku v trvání 24 měsíců od data prodeje (pokladní doklad).

Během záruční lhůty odstraníme bezplatně všechny vady přístroje nebo příslušenství*), které vzniknou v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad, a to opravou nebo, podle našeho uvážení, formou výměny. Záruční plnění nemají za následek ani prodloužení záruční doby ani tím nevzniká nárok na novou záruku!

Jako záruční doklad slouží doklad o koupi. Bez tohoto dokladu nelze uskutečnit bezplatnou výměnu nebo bezplatnou opravu.

V případě uplatnění záruky předejte, prosím, kompletní přístroj v originálním obalu spolu s pokladním dokladem Vašemu obchodníkovi.

*) Poškození příslušenství není automaticky důvodem pro bezplatnou výměnu kompletního přístroje. V takovém případě se obraťte na naši Hotline! Prasklé skleněné resp. plastové díly zásadně podléhají povinnosti úhrady!

Jak na vady na spotřebním příslušenství, resp. dílech podléhajících rychlému opotřebení (např. uhlíky motoru, hnětací háky, hnací řemeny, náhradní dálkové ovládání, náhradní zubní kartáčky, pilové listy atd.), tak i na čištění, údržbu nebo výměnu dílů podléhajících rychlému opotřebení se záruka nevztahuje a je proto nutno je uhradit!

Záruka zaniká v případě, že dojde k zásahu neautorizovanou osobou.

Po uplynutí záruky

Po uplynutí záruční doby je možno za úplatu provést opravy v příslušném odborném obchodě nebo opravně.

H**Általános biztonsági rendszabályok**

- A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléssanyaggal együtt!
- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban (hacsak nem a szabadban való, meghatározott korlátok közötti használatra van szánva)! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból! Ne nyúljon bele a vízbe!
- Kapcsolja ki a készüléket, és amikor nem használja, tartozékokat helyez rá, tisztítja, vagy ha zavart észlel, mindig húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból!
- Ne működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Ha elhagyja a munkahelyet, mindig kapcsolja ki a készüléket, ill. húzza ki a dugaszt a konnektorból (a dugasznál, és nem a kábelnél fogva)!
- Annak érdekében, hogy a gyermekeket megvédje az elektromos készülékek okozta veszélyektől, soha ne hagyja a kábeleket szabadon lógva, és olyan helyre tegye a készüléket, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá!
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e a készüléken vagy a kábelen sérülés! Sérült készüléket soha ne helyezzen üzembe!
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő "Speciális biztonsági rendszabályokat" ...

Speciális biztonsági rendszabályok

- Nem szívjon fel vele folyadékokat!
- Csak port és apró morzsát szívjon fel a készülékkel, hegyes tárgyakat vagy forró hamut ne!

A kezelő elemek áttekintése

- 1 Porgyűjtő tartály rögzítő szerkezete
- 2 Töltésellenőrző lámpa
- 3 Be- / kikapcsoló
- 4 Szívónyílás
- 5 Falitartó
- 6 Akkumulátorok
- 7 Akkumulátor-rekesz fedele

A készülék használatba vétele

H

Falra szerelés

Csavarok és tiplik segítségével (nem hozzá adott tartozék) a tartó falra is szerelhető. Mérje ki ehhez a hátlapon lévő bevágások közötti távolságot a falon. Előtte győződjék meg róla, hogy a szereléssel nem sért-e meg esetleges falban futó vezetékeket! Fúrjon a kimért távolságban lyukakat!

Az akku feltöltése

Dugja a hálózati adaptert előírászerűen szerelt, földelt, 230 V, 50 Hz-es konnektorba! A porszívót fogantyújával lefelé helyezze a faltartóba! A feltöltés-ellenőrző lámpa kigyullad.

A feltöltési idő kb. 16 óra. Utána húzza ki kérem az adaptert a konnektorból!

A készülék használata

Mielőtt a kívánt szívófejet feltenné a készülékre, húzza ki a csatlakozó dugót a konnektorból! Most már csak meg kell nyomnia a be-/kikapcsológombot (ON/OFF), és kezdhet porszívózni. A munka befejeztével, vagy ha az akku lemerült, csatlakoztassa a készüléket "Az akku feltöltése" címszó alatt leírtak szerint a feltöltő dugaszra! Ügyeljen rá, hogy az adapter is be legyen dugva a konnektorba!

Szívófejek

Szívófej: Nagyobb felületek porszívózására.
Résszívófej: Ideális a gépkocsi porszívózására.

Tisztítás

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a konnektorból!
- A motorházat száraz ruhával törölje le!
- Minthogy a készülék kivehető és mosható szűrővel van ellátva, nem kell újra meg újra porzsákat vásárolnia.
- A portartályt a kioldógomb (1) megnyomásával reteszelteti ki. Üritse ki a tartályt!
- Vegye ki a porszűrőt, és porolja ki! Többszöri ürítés után a porzsákat vízben ki is moshatja. Utána szárítsa meg!
- Helyezze vissza a portartályt, és nyomja be a helyére!

H Elem-eltávolítási tájékoztató

A készülékben újra feltölthető nikkell-kadmium akkuk vannak.

- Az elhasznált elemek és akkumulátorok (akkuk) nem a háztartási hulladékba valók.
- Használtelem-, ill. veszélyeshulladék-gyűjtőhelyeken lehet őket leadni. Tájékoztódjék az önkormányzatnál!



Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Megjegyezzük az esetleges műszaki változásokat!

Garancia

Az általunk forgalmazott készülékre a vétel időpontjától (pénztári nyugta) számított 24 havi garanciát vállalunk.

A garanciális időn belül saját mérlegelésünk szerint javítással vagy cserével díjtalanul megszüntetjük a készülék vagy a tartozék *) olyan hiányosságait, amelyek anyaghibára vagy gyártási hibára vezethetők vissza. A garanciális szolgáltatások sem a garanciális idő meghosszabbítását nem eredményezik, sem nem alapoznak meg újabb garanciára való igényt!

A garancia igazolására a pénztári nyugta szolgál. E nélkül az igazolás nélkül sem díjmentes csere, sem díjtalan javítás nem végezhető.

Garanciális esetben szíveskedjék az alapkészüléket eredeti csomagolásában a pénztári nyugtával együtt átadni a kereskedőjének!

*) A tartozékok a jogszabályban előírt szavatossági kötelezettség (6 hónap) hatálya alá tartoznak, és nem vezetnek az egész készülék díjtalan cseréjére. Ilyen esetben ne a készüléket küldje be, ill. rendelje meg, hanem vevőszolgálatunkkal egyeztetve csak a hibás tartozékokat! Az üvegtörés okozta hibák mindig térítéskötelesek!

Sem az elhasználódó tartozékokban, ill. kopó alkatrészekben (pl. szénkefe, dagasztóhorog, hajtósíj, póttávezerlő, pótfogkefe, fűrészlapp stb.) bekövetkező hibák, sem a tisztítás, karbantartás vagy a kopó alkatrészek cseréje nem esik a garancia hatálya alá, következésképp térítésköteles.

Illetéktelen beavatkozás a garancia megszűnését eredményezi.

A garanciális idő után

A garanciális idő eltelte után a megfelelő szakkereskedésben vagy javítószolgálatnál végezethet térítésköteles javításokat.

Общие указания по технике безопасности

- Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом.
- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом (исключая приборы, эксплуатация которых под открытым небом допустима). Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки. Не прикасайтесь к мокрым местам.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Не оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Если возникнет необходимость отлучиться, то выключите электроприбор или выньте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Для защиты детей от поражений электротоком, следите за тем, чтобы кабель не висел где попало и дети не имели доступа к прибору.
- Регулярно осматривайте прибор и кабель на предмет возможных повреждений. Ни в коем случае не включайте прибор, имеющий повреждения.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие "Специальные указания по технике безопасности ...".

Специальные указания по технике безопасности

- Ни в коем случае не пылесосьте жидкости.
- Пылесосьте только пыль и мелкие крошки и ни в коем случае острые предметы или горячий пепел.

RUS

Обзор деталей прибора

- 1 Арретирование пылеуловителя
- 2 контрольная лампочка заряда аккумуляторов
- 3 Переключатель ВКЛ/ВЫКЛ
- 4 сасывающее отверстие
- 5 Приспособление для крепления на стене
- 6 Аккумуляторы
- 7 рышка секции аккумуляторов

Подготовка прибора к эксплуатации

Настенный монтаж

При помощи винтов и дюбелей (в комплект не входят) держатель можно прикрепить к стене. Замерьте расстояние между отверстиями держателя с обратной стороны. Проверьте, нет ли в стене под местом сверления каких-либо проводок! Просверлите отверстия на замеренном расстоянии.

Подзарядка аккумуляторов

Вставьте вилку в заземленную розетку с напряжением сети 230 В, 50 Гц, установленную в соответствии с предписаниями. Поставьте пылесос ручкой, обращенной книзу, на стеновом кронштейне. Загорается светоиндикатор контроля подзарядки. Время подзарядки аккумуляторов составляет прим. 16 часов. После этого выньте сетевой адаптер из розетки.

Порядок работы с прибором

Отключите прибор от сети и наденьте на сопло необходимую насадку. Для включения пылесоса нажмите на выключатель (ON/OFF). По окончании эксплуатации или разрядке аккумуляторов, по ставьте пылесос на подзарядку, как это описано в главе "Подзарядка аккумуляторов". Проследите за тем, чтобы вилка сетевого адаптера была вставлена в розетку.

Насадки

Щетка-сопло:
Узкое сопло:

Для удаления пыли с больших поверхностей
Идеален для салона автомашины

Чистка прибора

- Перед чисткой прибора выньте вилку из розетки!
- Протрите корпус прибора сухой тряпкой.
- Так как пылесос снабжен многоразовым, моющимся фильтром, то отпадает обременительная закупка новых запасных фильтров.

- Откройте отсек пылесборника, нажав на кнопку разблокировки (1). Выньте пылесборник.
- Выньте мешок-пылесборник и выстучите его. После многократной чистки его можно промыть в воде. Не забудьте его хорошо просушить.
- Вставьте пылесборник обратно и надавите на него.

RUS

Примечание по утилизации аккумуляторов

Электроприбор оснащен никель-кадмиевым аккумулятором.

- Не бросайте отработанные батарейки и аккумуляторы в домашний мусор.
- Сдайте их на специальный пункт приема. Проинформируйтесь об этом по месту жительства.



Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

Гарантийное обязательство

Гарантийный срок на территории Российской Федерации устанавливается полномочными представителями.

Кассовый чек является гарантийным талоном. Без него невозможен бесплатный ремонт или замена изделия.

В случае возникновения претензий по гарантии, предъявите изделие в полной комплектации, с оригинальной упаковкой и кассовым чеком торговой точке, продавшей это изделие.

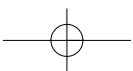
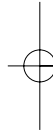
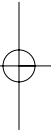
*) Дефекты принадлежностей не служат причиной для автоматической замены всего изделия. В этом случае позвоните нам, пожалуйста, по горячей линии! Разбитые стеклянные и поломанные пластмассовые детали возмещаются только за дополнительную оплату!

Дефекты изнашиваемых принадлежностей или трущихся деталей (например контактные щетки моторов, смесительные крюки, приводные ремни, запасные пульты управления, запасные зубные щетки, пильные полотна и т.д.), а также чистка, техобслуживание или замена трущихся деталей не попадают под гарантию, и поэтому проводятся за отдельную оплату! Гарантия теряется при вскрытии изделия посторонними лицами.

RUS

После гарантии

После окончания срока гарантии, ремонт изделий производится за оплату, соответствующими мастерскими или пунктами сервисного обслуживания.



Technische Daten

Modell:	AKS 827
Spannungsversorgung Netzteil:	230 V, 50 Hz
Schutzklasse:	II
Leistungsaufnahme:	5,5 V/200 mA 1.1 VA
Akku:	3,6 V (3 x NiCd à 1,2 V)

Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft, wie z.B. elektromagnetische Verträglichkeit und Niederspannungsdirektive und wurde nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

Technische Änderungen vorbehalten!

Bitte führen Sie das ausgediente Gerät einer umweltgerechten Entsorgung zu.



D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: <http://www.clatronic.de> · email: info@clatronic.de